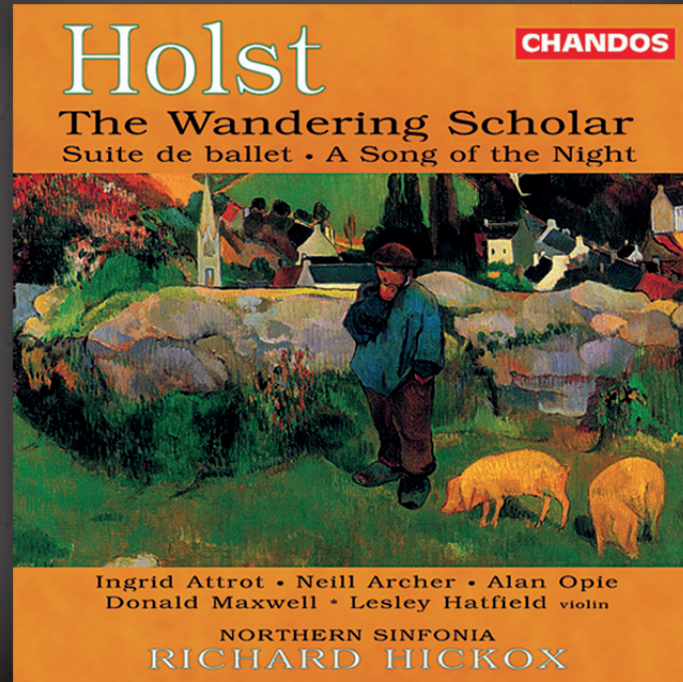


classic **CHANDOS**

HOLST

THE WANDERING SCHOLAR

Suite de ballet • A Song of the Night



Ingrid Attrot soprano

Neill Archer tenor

Alan Opie baritone

Donald Maxwell bass

Lesley Hatfield violin

Northern Sinfonia

Richard Hickox





Greg Barrett

Richard Hickox
(1948 – 2008)

Gustav Holst (1874 – 1934)

Suite de ballet, Op. 10

in E flat major • in Es-Dur • en mi bémol majeur

19:24

- | | | | |
|---|-----|--|------|
| 1 | I | Danse rustique | 2:25 |
| 2 | II | Valse | 3:44 |
| 3 | III | Scène de nuit
Bradley Creswick violin | 7:14 |
| 4 | IV | Carnival | 5:51 |

- | | | | |
|---|--|------------------------------------|------|
| 5 | | A Song of the Night, Op. 19 No. 1* | 8:31 |
|---|--|------------------------------------|------|

	The Wandering Scholar, Op. 50[†]	25:24
6	Louis: 'When boughs are green in April' –	3:37
7	Alison: 'When rainbows follow flying showers' –	0:58
8	Philippe: 'Piggy, piggy, piggy!' –	2:33
9	Alison: 'Someone is coming!' –	1:46
10	Pierre: 'Before that I was twenty' –	3:50
11	Philippe: 'Learned? Comely?' –	1:42
12	Alison: 'Heigho, a pretty knave!' –	3:40
13	Louis: 'He'll lie all day in the sun' –	1:47
14	Pierre: 'As I was walking here to-day'	5:28
	TT 53:40	

Ingrid Attrot soprano (Alison)[†]
Neill Archer tenor (Pierre)[†]
Alan Opie baritone (Louis)[†]
Donald Maxwell bass (Father Philippe)[†]
Lesley Hatfield violin*
Northern Sinfonia
Richard Hickox

Holst: The Wandering Scholar and other works

Gustav Holst, until the First World War known as von Holst, came from a refugee Latvian-Russian musical family that had arrived in England in the early nineteenth century, and settled in Cheltenham. His father taught Holst the piano, violin, and trombone, and as a teenager the young Gustav was organist or choirmaster at local churches, and wrote music for local performance, including a well-received operetta, *Landsdown Castle*. A pupil of Stanford at the Royal College of Music from 1893 to 1898, he later earned his living playing the trombone with the Carl Rosa Opera Company and then the Scottish Orchestra. Becoming a school master, he was appointed to St Paul's Girls' School in Hammersmith, where he remained until 1934.

Despite a large catalogue of music, Holst was in his forties before he achieved recognition as a composer. He established himself after the First World War with his suite *The Planets*, one of the most successful British orchestral works of all time, but his mature career was cut short by his early death.

Until the 1970s most of his music was little played and his early music was completely

unknown. With his growing recognition during the 1970s, particularly through recordings, it was time to explore his earlier music. Though his mature voice took many years to emerge, technically accomplished and often of striking invention, these earlier works have proved worthwhile in their own right.

In addition to *Landsdown Castle*, among his earliest music Holst wrote some half-dozen operettas, all long-forgotten, often with children in mind: *The Revoke*, *The Idea*, *Ianthe*, *The Magic Mirror* (unfinished), the *Fairy Pantomime of Cinderella*, and *The Youth's Choice*, the latter written, unsuccessfully, for a competition. Subsequently he launched into his Wagnerian epic *Sita*, which after seven years' toil failed to win the Ricordi opera competition. This prompted a total change of direction with the austere chamber opera *Sāvitri*, completed in 1908 but not performed until 1916, and not widely known until after the war. Later came two more operas, *The Perfect Fool*, parodying Wagner and Verdi to the puzzlement of the Covent Garden audience in 1923, and *At the Boar's Head*, a 'musical interlude in one act, founded on old English melodies' after Shakespeare's

King Henry IV. When *The Wandering Scholar* was performed in January 1934 Holst was too ill to attend and died soon after. It remained forgotten until revived by Benjamin Britten and Imogen Holst, first in 1951, then later, in the 1960s.

Suite de ballet

Holst wrote this concert suite in 1899 while touring with Carl Rosa. It was performed at the first Royal College of Music Patron's Fund concert, chosen from a large field, on 20 May 1904, conducted by the composer, and repeated by Dan Godfrey at Bournemouth on 5 January 1905. In 1912 Holst revised the orchestration for publication by Novello, subsidised by the Patron's Fund, and a few more performances followed, but it never became established, and once his suite *The Planets* had been heard after the First World War it was increasingly forgotten.

Yet it is surprisingly individual light music, and while the 'Danse rustique' might bring Sullivan or Edward German to mind, the music soon develops a panache and personal voice signalling a composer of some individuality. The 'Valse' has an impetus that takes it beyond the pot-boilers of Holst's RCM contemporary Coleridge-Taylor, while the finale perhaps looks forward to the later development of light music in the work of Eric

Coates, twenty years on. The 'Scène de nuit', an atmospheric violin solo, reminds us that at the turn of the century Holst wrote many such encores, unsuccessfully seeking a popular hit.

A Song of the Night

Written in 1905, *A Song of the Night* was the last orchestral work by Holst before he discovered folksong and produced the *Somerset Rhapsody*, his earliest music to achieve regular performance during his lifetime. *A Song of the Night* remained unheard for almost eighty years; it was not performed until September 1984.

While only occasionally foreshadowing Holst's mature voice, particularly at the beginning, we have to admire the sure aural imagination, command of the orchestra, and the individual treatment. While reflecting popular violin encores of the 1890s, this music had a wholly personal mystery and imagination. Holst left no clue to the 'song'. Yet he was learning Sanskrit, and if we remember the song 'Invocation to the Dawn', first published in 1903, and the later, withdrawn hymn 'Ratri' (The Night) we find persuasive imagery. There is additional evidence: the previous year Holst had written *Maya* for violin and piano, another attempt at a popular violin encore encompassing his enthusiasm for Indian mythology.

The Wandering Scholar

The influence of Helen Waddell (1889 – 1965) on British music in the 1930s through her collection *Mediaeval Latin Lyrics* (1929) and her book *The Wandering Scholars* (1927) was considerable, and her translations were set by many composers.

The writer Clifford Bax, brother of the composer Arnold Bax, has described how Holst entertained Helen Waddell and himself to dinner at the George Hotel, Hammersmith Broadway, one evening, and how Holst was intoxicated by her 'Irish fluency and brilliance'. Holst must have read *The Wandering Scholars* when it first appeared, because he soon asked Bax if he could make a libretto from the story 'Le Pauvre Clerc', and Bax agreed.

In this brief comedy there are no set-pieces, overture, or big tunes, and the orchestral forces required are small, Holst writing in rhythms that owe allegiance to folk dance, without ever quoting actual tunes. The scenario, as written out in the manuscript full score, vividly sets the scene:

The kitchen of a farm in France. Back, left, a door. It is open and looks out upon a picture suggestive of early Spring. Back, right, a narrow window, very high in the wall. Right, up stage, a cupboard; down stage, an open fireplace in which a fire is burning. A black pot stands on the hearth. Left, up stage, a

ladder, supposed to lead to an attic (the bedroom); down stage, a big heap of straw. Centre, a plain table, with benches. On the table lies Louis's cudgel.

In the manuscript Holst describes Alison as 'a buxom and comely young woman', who is scrubbing the table. Her husband, Louis, a cheerful farmer of about thirty, takes an armful of straw from the heap. On his way to the door he stops to tease his wife.

While Louis is out Father Philippe keeps an assignation with Alison, who has prepared food and wine, and suggests more besides. They are interrupted by a caller, the impecunious student, Pierre. Alison is taken with him, but Father Philippe uncharitably sends his rival on his way, though not before Pierre has noted the lie of the land. Father Philippe suggests to Alison that they should go to the attic, and as he gingerly tests the ladder, the scholar returns unexpectedly, the guest of the farmer whom he has met on the way, and the priest hastily hides under the straw. Alison pretends she has no food to offer, but Pierre spins a yarn in which he points out where the food and wine are hidden, and finally the Priest, whom the angry Louis chastises before chasing him from the house, and then his wife up the ladder to the attic.

© Lewis Foreman

The Canadian-born soprano **Ingrid Attrot** divides her time between opera and concert work. She has sung with the major British orchestras and abroad with the Montreal Symphony Orchestra, Los Angeles Chamber Orchestra, and the Aarhus and Gulbenkian Orchestras with conductors such as Dutoit, Marriner, Willcocks, Pinnock, and Hickox. Her opera credits include performances with English National Opera (*The Turn of the Screw*), Opera Northern Ireland (*Don Giovanni*), Canada's Pacific Opera (*Così fan tutte*), and Pimlico Opera (*The Turn of the Screw*). Other performances include Britten's *War Requiem*, *Peter Grimes* (Ellen Orford), and Beethoven's *Fidelio* (Leonore). Her interest in contemporary music has led to a number of collaborations with the British composers Geoffrey Burgon, Hugh Wood, and Nicola LeFanu, and in 1998 the premiere of Julian Philips's *The Moving Image*.

Neill Archer is one of the outstanding young tenors of his generation. He has performed with John Eliot Gardiner and Sir Charles Mackerras and orchestras such as the City of Birmingham Symphony Orchestra, the Scottish Chamber Orchestra, and the London Symphony Orchestra. Important highlights in his operatic career have included Ferrando with David Freeman in Opera Factory's *Così*

fan tutte (filmed for Channel 4) and the title role in Welsh National Opera's production of *Pelléas et Mélisande* with Peter Stein and Pierre Boulez, which was also filmed for television and staged in Paris. He has recently performed in *Don Pasquale* and *The Abduction from the Seraglio* at English National Opera, *Don Giovanni* and *The Cunning Little Vixen* with Scottish Opera, and *Iphigénie en Tauride* and *The Bartered Bride* with Opera North. He will soon appear in *Dialogues of the Carmelites* at English National Opera.

Alan Opie was Principal Baritone with English National Opera for many seasons and has sung with all the major British opera companies. Foreign operatic engagements have taken him to Bayreuth, Vienna, Brussels, and The Metropolitan Opera, and he has sung concerts in cities across Europe, America, and in Australia. He has won a Grammy Award for his performance of Balstrode in the Chandos recording of *Peter Grimes* and in 1998 he was nominated for an Olivier Award for 'Outstanding Achievement in Opera' for his performance in Verdi's *Falstaff* with English National Opera.

Donald Maxwell was born in Perth and after graduating from the University of Edinburgh studied with Joseph Hislop. He appears

regularly as a guest artist with The Royal Opera, Covent Garden, English National Opera, Scottish Opera, Welsh National Opera, and Opera North. He has also appeared at the Edinburgh, Wexford, Chester, Buxton, and Camden Festivals. Engagements abroad have taken him to Vancouver Opera, Teatro Colón, Buenos Aires, l'Opéra national de Paris – Bastille, and Vienna Staatsoper, to Stuttgart, Venice, Wiesbaden, Cyprus, Brussels, Nancy, and Tokyo, and to the Athens, Macau, and Carinthian Festivals. He broadcasts frequently on both radio and television and has made many recordings.

Lesley Hatfield has established herself as a much sought-after soloist, chamber musician, and orchestral leader. She graduated with first class honours in music from Clare College, Cambridge, and then studied at the Royal Academy of Music. She has appeared as soloist with many major British orchestras, and in 1992 made her solo debut at the BBC Proms with the Northern Sinfonia. She has broadcast and toured extensively with the ensemble Capricorn and as a member of the Gaudier Ensemble. She is currently leader of the Ulster Orchestra, and receives frequent invitations to guest lead and direct orchestras in the UK and abroad. She is an active exponent of contemporary

music and has had works written for her by John Casken and Philip Cashian.

Northern Sinfonia, acknowledged as one of Europe's finest chamber orchestras, performs in Newcastle, Carlisle, Teesside, York, and Scarborough. The orchestra acts as cultural ambassador for the North of England through its regular national and international touring. In addition the Sinfonia also has an acclaimed educational and outreach programme featuring a wide range of activities, from a training scheme for care staff through to staff residencies working with schools, adult training centres, hospitals, residential homes, and amateur musicians. Northern Sinfonia also runs an associated youth orchestra, Young Sinfonia, providing opportunities for talented young musicians throughout the North of England.

In 2001 Northern Sinfonia will move to a new multi-million pound regional music centre situated in Gateshead. The complex, designed by Foster & Partners, will include a concert hall of acoustic excellence, other performance and rehearsal spaces, and a new regional music school.

At the time of his untimely death at the age of sixty in November 2008, **Richard Hickox** CBE, one of the most gifted and versatile

British conductors of his generation, was Music Director of Opera Australia, having served as Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales from 2000 until 2006 when he became Conductor Emeritus. He founded the City of London Sinfonia, of which he was Music Director, in 1971. He was also Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra, Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and co-founder of Collegium Musicum 90.

He regularly conducted the major orchestras in the UK and appeared many times at the BBC Proms and at the Aldeburgh, Bath, and Cheltenham festivals, among others. With the London Symphony Orchestra at the Barbican Centre he conducted a number of semi-staged operas, including *Billy Budd*, *Hänsel und Gretel*, and *Salome*. With the Bournemouth Symphony Orchestra he gave the first ever complete cycle of Vaughan Williams's symphonies in London. In the course of an ongoing relationship with the Philharmonia Orchestra he conducted Elgar, Walton, and Britten festivals at the South Bank and a semi-staged performance of *Gloriana* at the Aldeburgh Festival.

Apart from his activities at the Sydney Opera House, he enjoyed recent engagements with The Royal Opera, Covent Garden, English National Opera, Vienna State Opera, and Washington Opera, among others. He guest conducted such world-renowned orchestras as the Pittsburgh Symphony Orchestra, Orchestre de Paris, Bavarian Radio Symphony Orchestra, and New York Philharmonic.

His phenomenal success in the recording studio resulted in more than 280 recordings, including most recently cycles of orchestral works by Sir Lennox and Michael Berkeley and Frank Bridge with the BBC National Orchestra of Wales, the symphonies of Vaughan Williams with the London Symphony Orchestra, and a series of operas by Britten with the City of London Sinfonia. He received a Grammy (for *Peter Grimes*) and five *Gramophone* Awards. Richard Hickox was awarded a CBE in the Queen's Jubilee Honours List in 2002, and was the recipient of many other awards, including two Music Awards of the Royal Philharmonic Society, the first ever Sir Charles Groves Award, the *Evening Standard* Opera Award, and the Award of the Association of British Orchestras.



Ingrid Attrot



Neill Archer

Holst: The Wandering Scholar u.a. Werke

Gustav Holst, bis zum Ersten Weltkrieg "von Holst" genannt, entstammte einer Flüchtlingsfamilie lettisch-russischer Musiker, die zu Beginn des neunzehnten Jahrhunderts nach England gekommen war und sich in Cheltenham niedergelassen hatte. Holsts Vater brachte ihm bei, Klavier, Violine und Posaune zu spielen, und schon als Jugendlicher war Gustav Organist bzw. Chorleiter örtlicher Kirchen und schrieb Musik zur Aufführung am Ort, darunter auch *Landsdown Castle*, eine freundlich aufgenommene Operette. Holst studierte von 1893 bis 1898 bei Stanford am Royal College of Music (RCM) und verdiente später seinen Lebensunterhalt als Posaunist der Carl Rosa Opera Company und dann beim Scottish Orchestra. Er wurde Lehrer und fand eine Stelle an der St. Paul's Girls' School im Londoner Stadtteil Hammersmith, wo er bis 1934 blieb.

Trotz eines umfangreichen Katalogs von Stücken war Holst Mitte vierzig, ehe er Anerkennung als Komponist erlangte. Die Karriere seiner reifen Jahre, die nach dem Ersten Weltkrieg durch die Suite *The Planets* eingeleitet wurde, einem der erfolgreichsten

britischen Orchesterwerke aller Zeiten, nahm mit seinem frühen Tod ein vorzeitiges Ende.

Noch bis in die 1970er Jahre wurde Holsts Musik kaum gespielt, und seine frühen Kompositionen waren völlig unbekannt. Doch mit der wachsenden Anerkennung, die ihm seither vor allem durch Schallplattenaufnahmen zuteil geworden ist, war es allmählich an der Zeit, seine älteren Stücke zu erkunden. Sein reifes Schaffen hat viele Jahre gebraucht, um technisch vollendet und oft verblüffend einfallsreich hervorzutreten, aber seine Frühwerke haben sich auch um ihrer selbst willen als lohnend erwiesen.

Außer *Landsdown Castle* hat Holst an frühen Stücken noch rund ein halbes Dutzend längst vergessener Operetten geschrieben, die oft auf ein junges Publikum ausgerichtet sind: *The Revoke*, *The Idea*, *Ianthe*, *The Magic Mirror* (unvollendet), *Fairy Pantomime of Cinderella* und *The Youth's Choice*, letztere ohne Erfolg für einen Wettbewerb verfaßt. Als nächstes nahm er sein an Wagner orientiertes Epos *Sita* in Angriff, mit dem es ihm nach sieben Jahren Plackerei nicht gelang, den Ricordi-Opernwettbewerb

zu gewinnen. Das führte zu einem totalen Richtungswechsel in Form der kargen Kammeroper *Sávitri*, die 1908 fertiggestellt, aber nicht vor 1916 aufgeführt und erst nach dem Krieg weithin bekannt wurde. Später kamen noch zwei Opern hinzu: *The Perfect Fool*, eine Parodie auf Wagner und Verdi, die das Publikum in Covent Garden 1923 in Erstaunen versetzte, und *At the Boar's Head*, ein "musikalisches Zwischenspiel in einem Akt, gegründet auf alte englische Weisen," nach Shakespeares *König Heinrich der Vierte*. Als *The Wandering Scholar* im Januar 1934 aufgeführt wurde, war Holst zu krank, um dabei zu sein, und bald darauf starb er. Das Werk blieb vergessen, bis es von Benjamin Britten und Imogen Holst wiederbelebt wurde, zunächst 1951 und dann erneut in den 1960er Jahren.

Suite de ballet

Holst hat diese Konzertsuite 1899 auf Tournee mit Carl Rosa komponiert. Sie wurde aus einem großen Feld ausgewählt und beim ersten Konzert des RCM-Unterstützerfonds am 20. Mai 1904 unter der Leitung des Komponisten uraufgeführt; am 5. Januar 1905 fand eine weitere Aufführung unter der Leitung von Dan Godfrey in Bournemouth statt. Im Jahr 1912 überarbeitete Holst die Orchestrierung für die vom selben Unterstützerfond mitfinanzierte

Veröffentlichung durch Novello. Weitere Aufführungen folgten, aber das Stück setzte sich nie durch und geriet, nachdem Holsts Suite *The Planets* nach dem Ersten Weltkrieg zu Gehör gebracht worden war, zunehmend in Vergessenheit.

Dabei handelt es sich um überraschend individuelle, heitere Musik, und obwohl der "Danse rustique" vielleicht zunächst an Sullivan oder Edward German denken läßt, entwickelt diese Musik bald einen Elan und eine persönliche Stimme, die auf einen Komponisten von beachtlicher Individualität schließen lassen. Der "Valse" besitzt eine Wucht, die ihn über das Niveau der routinierten Produkte von Holsts RCM-Kommilitonen Coleridge-Taylor erhebt, während das Finale auf die zwanzig Jahre später erfolgte Entwicklung der leichten Musik im Schaffen von Eric Coates vorauszublicken scheint. "Scène de nuit", ein stimmungsvolles Violinsolo, erinnert uns daran, daß Holst im vergeblichen Bemühen um einen populären Hit um die Jahrhundertwende viele solche effektvollen Stücke geschrieben hat.

A Song of the Night

Das 1905 entstandene *A Song of the Night* (Lied der Nacht) war Holsts letztes Orchesterwerk, ehe er das Volkslied für sich entdeckte und die *Somerset Rhapsody* hervorbrachte, die erste Komposition, die

bereits zu seinen Lebzeiten regelmäßig gespielt wurde. *A Song of the Night* blieb nahezu achtzig Jahre lang ungehört und wurde erst im September 1984 uraufgeführt.

Zwar läßt das Stück Holsts reife Stimme nur gelegentlich und vor allem zu Beginn erahnen, aber die Treffsicherheit der klanglichen Phantasie, die Beherrschung des Orchesters und die Individualität des Tonsatzes sind bewundernswert. In der Musik klingen populäre Violinstücke der 1890er Jahre an und doch besitzt sie eine höchst persönliche Rätselhaftigkeit und Ideenfülle. Holst hat keinen Hinweis auf das "Lied" hinterlassen. Allerdings lernte er damals gerade Sanskrit, und wenn wir an das 1903 erschienene Lied "Invocation to the Dawn" (Anrufung der Morgendämmerung) und die später zurückgezogene Hymne "Ratri" (Die Nacht) denken, finden wir darin eine überzeugende Metaphorik. Und es gibt noch weitere Hinweise: Im Jahr zuvor hatte Holst *Maya* für Violine und Klavier komponiert und damit ebenfalls versucht, ein populäres Violinstück zu schaffen, in das seine Begeisterung für die indische Mythologie Eingang fand.

The Wandering Scholar (Der fahrende Student)
Helen Waddell (1889 – 1965) übte mit ihrer Sammlung *Mediaeval Latin Lyrics* (1929) und

ihrem Buch *The Wandering Scholars* (1927) erheblichen Einfluß auf die britische Musik der 1930er Jahre aus, und ihre Übersetzungen wurden von vielen Komponisten vertont.

Der Schriftsteller Clifford Bax, ein Bruder des Komponisten Arnold Bax, berichtet, Holst habe Helen Waddell und ihn eines Abends zum Essen ins George Hotel am Hammersmith Broadway eingeladen und sei von ihrer "irischen Redegewandtheit und Brillanz" wie berauscht gewesen. Holst muß *The Wandering Scholars* gelesen haben, als es in Erstausgabe herauskam, denn er fragte bald darauf bei Bax an, ob dieser aus der Geschichte "Le Pauvre Clerc" ein Libretto machen könne; Bax erklärte sich dazu bereit.

Die kurze Komödie hat keine Bravourstücke, keine Ouvertüre, keine großen Nummern, und die nötige Orchesterbesetzung ist klein. Außerdem komponiert Holst Rhythmen, die dem Volkstanz verpflichtet sind, ohne je echte Volksweisen zu zitieren. Die ins Manuskript der Gesamtpartitur hineingeschriebene Szenenfolge legt anschaulich folgende Ausgangssituation fest:

Die Küche eines Bauernhofs in Frankreich.
Hinten links eine Tür. Sie steht offen und gibt den Blick auf eine Landschaft frei, die auf frühes Frühjahr schließen läßt. Hinten rechts ein schmales, hoch oben in die

Wand eingelassenes Fenster. Rechts im Bühnenhintergrund ein Schrank; auf der Vorderbühne ein offener Kamin, in dem ein Feuer brennt. Ein schwarzer Topf steht auf dem Feuer. Links im Bühnenhintergrund eine Leiter zum Speicher (der Schlafstube); vorn ein großer Haufen Stroh. In der Mitte ein schmuckloser Tisch mit Sitzbänken. Auf dem Tisch liegt Louis' Knüppel.

Im Manuskript beschreibt Holst Alison als "dralle und ansehnliche junge Frau", die soeben den Tisch schrubbt. Louis, ihr Mann,

ein gut gelaunter Bauer von ungefähr dreißig Jahren, nimmt einen Arm voll Stroh vom Haufen. Auf dem Weg zur Tür hält er inne, um sein Weib zu necken.

Während Louis fort ist, erscheint Pater Philippe zu einer Verabredung mit Alison, die für Speise und Trank gesorgt hat und ihm bedeutet, daß noch mehr zu haben sei. Sie werden von einem Besucher gestört, dem mittellosen Studenten Pierre. Alison ist von ihm angetan, während Pater Philippe seinen Rivalen lieblos von dannen schickt, aber erst, nachdem dieser die Sachlage erkannt hat. Pater Philippe schlägt Alison vor, sich auf den Speicher zurückzuziehen, doch als er behutsam den Fuß auf die Leiter setzt, kehrt unerwartet der Student zurück. Er kommt als Gast des Bauern, dem er unterwegs begegnet ist, und der Priester verkriecht sich

hastig im Stroh. Alison tut so, als habe sie nichts Ebbares anzubieten, doch da erzählt Pierre eine Geschichte, in deren Verlauf er verrät, wo Essen und Wein versteckt sind, und zuletzt, wo sich der Priester verbirgt. Der aufgebrachte Louis züchtigt den Pater, ehe er ihn aus dem Haus und seine Frau die Leiter hinauf auf den Speicher jagt.

© Lewis Foreman

Übersetzung: Anne Steeb / Bernd Müller

Die kanadische Sopranistin **Ingrid Attrot** widmet sich gleichermaßen der Opern- und der Konzerttätigkeit. Sie ist mit den großen britischen Orchestern sowie im Ausland mit dem Montreal Symphony Orchestra, dem Los Angeles Chamber Orchestra, dem Aarhus und dem Gulbenkian Orchestra unter Dirigenten wie Dutoit, Marriner, Willcocks, Pinnock und Hickox aufgetreten. Ihre Operntätigkeit umfaßt Auftritte mit der English National Opera (*The Turn of the Screw*), der Opera Northern Ireland (*Don Giovanni*), der kanadischen Pacific Opera (*Così fan tutte*) und der Pimlico Opera (*The Turn of the Screw*). Ferner trat sie in Britten's *War Requiem* und *Peter Grimes* (Ellen Orford) sowie in Beethovens *Fidelio* (Leonore) auf. Ihr Interesse an zeitgenössischer Musik führte zur Zusammenarbeit mit den britischen Komponisten Geoffrey Burgon,

Hugh Wood, Nicola LeFanu und 1998 zur Premiere von Julian Philips' *The Moving Image*.

Neill Archer ist einer der herausragenden jungen Tenöre seiner Generation. Er ist unter John Eliot Gardiner und Sir Charles Mackerras und mit Orchestern wie dem City of Birmingham Symphony Orchestra, dem Scottish Chamber Orchestra und dem London Symphony Orchestra aufgetreten. Besondere Höhepunkte seiner Opernkarriere waren die Rolle des Ferrando unter David Freeman in der Opera Factory-Inszenierung von *Così fan tutte* (die für Channel 4 auch verfilmt wurde) sowie die Titelrolle in der Inszenierung der Welsh National Opera von *Pelléas et Mélisande* unter Peter Stein und Pierre Boulez (auch diese Inszenierung wurde vom Fernsehen verfilmt und außerdem in Paris aufgeführt). Zu seinen jüngeren Engagements zählen *Don Pasquale* und *The Abduction from the Seraglio* an der English National Opera, *Don Giovanni* und *The Cunning Little Vixen* an der Scottish Opera sowie *Iphigénie en Tauride* und *The Bartered Bride* an der Opera North, für die Zukunft geplant ist unter anderem *Dialogues of the Carmelites* an der English National Opera.

Alan Opie war viele Jahre lang erster Bariton an der English National Opera und hatte außerdem Engagements an allen großen

britischen Opernhäusern. Im Ausland führten ihn Gastspiele nach Bayreuth, Wien, Brüssel und an die Metropolitan Opera; ferner gab er Konzerte in ganz Europa, Amerika und Australien. Für die Rolle des Balstrode in der Chandos-Produktion von *Peter Grimes* wurde ihm der Grammy Award verliehen, und 1998 wurde er für seine Darbietung von Verdis *Falstaff* an der English National Opera für einen Olivier Award für "hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Oper" nominiert.

Donald Maxwell wurde in Perth geboren; er studierte an der University of Edinburgh und anschließend bei Joseph Hislop. Er tritt regelmäßig als Gast an der Royal Opera Covent Garden, der English National Opera, der Scottish Opera, der Welsh National Opera sowie der Opera North auf. Er war zudem auf den Festivals von Edinburgh, Wexford, Chester, Buxton und Camden zu hören. Internationale Engagements führten ihn an die Vancouver Opera, das Teatro Colón in Buenos Aires, die Opéra national de Paris – Bastille, die Wiener Staatsoper, ferner nach Stuttgart, Venedig, Wiesbaden, Zypern, Brüssel, Nancy und Tokio sowie auf die Festivals von Athen, Macao und Kärnten. Er macht regelmäßig Aufnahmen für Rundfunk und Fernsehen und hat viele CDs eingespielt.

Lesley Hatfield hat sich als gefragte Solistin, Kammermusikerin und Konzertmeisterin einen Namen gemacht. Ihr Musikstudium am Clare College in Cambridge schloß sie mit Auszeichnung ab und studierte anschließend an der Royal Academy of Music. Als Solistin ist sie mit vielen großen britischen Orchestern aufgetreten und feierte 1992 ihr Solodebut in den BBC Proms mit der Northern Sinfonia. Mit dem Capricorn-Ensemble und als Mitglied des Gaudier-Ensembles hat sie zahlreiche Rundfunkaufnahmen und Tourneen gemacht. Gegenwärtig ist sie Leiterin des Ulster Orchestra, außerdem nimmt sie regelmäßig Einladungen zu Gastdirigaten in Großbritannien und dem Ausland wahr. Sie ist eine aktive Advokatin zeitgenössischer Musik; John Casken und Philip Cashian haben Werke für sie geschrieben.

Die **Northern Sinfonia**, die als eines der besten Kammerorchester Europas gilt, gibt Konzerte in Newcastle, Carlisle, Teesside, York und Scarborough. Das Orchester fungiert mit seinen regelmäßigen nationalen und internationalen Tourneen als Kulturbotschafter des englischen Nordens. Darüber hinaus bietet die Sinfonia ein angesehenes pädagogisches und auf Öffentlichkeitsarbeit angelegtes Programm mit mannigfaltigen Aktivitäten vom

Trainingsangebot für Pflegepersonal bis hin zur festen Zusammenarbeit mit Schulen, Einrichtungen der Erwachsenenbildung, Krankenhäusern, Altenheimen und Amateurmusikern. Die Northern Sinfonia betreibt außerdem die Young Sinfonia, ein Jugendorchester, das begabten jungen Musikern aus ganz Nordengland Betätigungsmöglichkeiten bietet.

Im Jahr 2001 wird die Northern Sinfonia in ein neues, mit großem finanziellem Aufwand erbautes regionales Musikzentrum in Gateshead umziehen. Der von dem bekannten Architekturbüro Foster & Partners entworfene Gebäudekomplex wird einen Konzertsaal mit ausgezeichneter Akustik, andere Spielstätten und Probenräume sowie eine neue regionale Musikschule umfassen.

Bei seinem frühzeitigen Tod im November 2008 wirkte der sechzigjährige **Richard Hickox** CBE, einer der begabtesten und vielseitigsten britischen Dirigenten seiner Generation, als Musikdirektor an der Opera Australia. Sein Name verbindet sich vor allem auch mit der 1971 von ihm gegründeten und künstlerisch geleiteten City of London Sinfonia sowie dem BBC National Orchestra of Wales, dem er von 2000 bis 2006 als Chefdirigent vorstand und danach als Conductor Emeritus treu blieb. Außerdem war er Gastdirigent beim

London Symphony Orchestra, Conductor Emeritus der Northern Sinfonia und Mitbegründer des Collegium Musicum 90.

Er dirigierte regelmäßig die namhaften Orchester Großbritanniens und gastierte vielfach bei den BBC Proms und anderen Festivals, wie Aldeburgh, Bath und Cheltenham. Mit dem London Symphony Orchestra gab er im Barbican Centre konzertant inszenierte Opernaufführungen, darunter *Billy Budd*, *Hänsel und Gretel* und *Salome*. Mit dem Bournemouth Symphony Orchestra brachte er zum erstenmal in London den gesamten Zyklus von Vaughan-Williams-Sinfonien zu Gehör, und im Rahmen seiner langjährigen Zusammenarbeit mit dem Philharmonia Orchestra dirigierte er Elgar, Walton und Britten gewidmete Konzertreihen im Londoner Southbank Centre sowie beim Aldeburgh Festival eine konzertante Inszenierung von *Gloriana*.

Trotz seiner Tätigkeit in Australien konnte er weiterhin Einladungen an die Royal Opera Covent Garden, English National Opera, Wiener Staatsoper und Washington Opera folgen. Weltberühmte Orchester wie

das Pittsburgh Symphony Orchestra, das Orchestre de Paris, das Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks und die New Yorker Philharmoniker verpflichteten ihn als Gastdirigenten.

Sein phänomenaler Erfolg im Schallplattenstudio schlug sich in mehr als 280 Aufnahmen nieder; jüngste Projekte waren Gesamteinspielungen der Orchesterwerke von Frank Bridge sowie Sir Lennox und Michael Berkeley mit dem BBC National Orchestra of Wales, die Sinfonien von Vaughan Williams mit dem London Symphony Orchestra und eine Reihe von Britten-Opern mit der City of London Sinfonia. Richard Hickox wurde mit einem Grammy (für *Peter Grimes*) und fünf *Gramophone Awards* ausgezeichnet. Neben dem britischen Verdienstorden CBE (Commander of the Order of the British Empire), der ihm 2002 verliehen wurde, erhielt er zahlreiche weitere Auszeichnungen, so etwa zwei Royal Philharmonic Society Music Awards, den ersten Sir Charles Groves Award, den *Evening Standard* Opera Award und den Association of British Orchestras Award.

Holst:

The Wandering Scholar et autres œuvres

Gustav Holst, connu sous le nom de von Holst jusqu'à la Première Guerre mondiale, est issu d'une famille de musiciens russo-latvienne venue se réfugier à Cheltenham, en Angleterre, au début du dix-neuvième siècle. Son père l'initie au piano, au violon et du trombone, puis le jeune Gustav joue de l'orgue et dirige des chœurs dans des églises des environs. Il compose aussi de la musique destinée à des exécutions locales, et notamment une opérette à succès, *Landsdown Castle*. De 1893 à 1898, il est étudiant de Stanford au Royal College of Music. Plus tard, il gagne sa vie en jouant du trombone avec la Carl Rosa Opera Company, puis avec le Scottish Orchestra. Devenu professeur, il est nommé à la St Paul's Girls' School à Hammersmith où il restera jusqu'en 1934.

En dépit de l'importance de son répertoire musical, Holst ne fut pas reconnu en tant que compositeur avant la quarantaine et sa carrière, établie après la Première Guerre mondiale par la suite *The Planets*, l'une des œuvres orchestrales anglaises les plus appréciées de tous les temps, fut interrompue en pleine maturité par son décès précoce.

Jusqu'en 1970, la musique de Holst ne fut guère jouée et ses premières compositions sont totalement inconnues. Du fait de sa renommée grandissante dans les années 1970, en particulier au travers d'enregistrements, le moment fut venu d'explorer ses œuvres de jeunesse. Bien que la voix de la maturité, une voix techniquement accomplie et souvent d'une étonnante inventivité, n'ait émergé qu'au bout de plusieurs années, ces compositions sont intéressantes en tant que telles.

Parmi les toutes premières compositions de Holst, il y a, outre *Landsdown Castle*, six opérettes, toutes oubliées depuis longtemps, et souvent inspirées par l'univers de l'enfance: *The Revoke*, *The Idea*, *Ianthe*, *The Magic Mirror* (inachevé), *Fairy Pantomime of Cinderella* et *The Youth's Choice*. Cette dernière est une pièce de concours qui ne fut pas retenue. Ensuite, Holst se lança dans la composition de son épopée wagnérienne *Sita*, et les sept années de labeur qu'il y consacra ne lui valurent pas de gagner le concours d'opéra Ricordi. Ceci l'incita à amorcer une réorientation radicale dans l'austère opéra de chambre *Sāvitri*, achevé en

1908. Cette œuvre ne fut exécutée qu'en 1916 et ne fut plus largement diffusée qu'après la guerre. Deux nouveaux opéras suivirent: *The Perfect Fool* qui, au grand étonnement de l'audience du Covent Garden en 1923, est une parodie de Wagner et de Verdi, et *At the Boar's Head*, un "interlude musical en un seul acte, inspiré par d'anciennes mélodies anglaises", d'après *Le Roi Henri IV* de Shakespeare. Holst était trop souffrant pour assister à la représentation de *The Wandering Scholar* en janvier 1934. Il décéda peu après. Cette œuvre fut ravivée par Benjamin Britten et Imogen Holst, une première fois en 1951, puis dans les années 1960.

Suite de ballet

Holst écrivit cette suite de concert en 1899 alors qu'il était en tournée avec Carl Rosa. Cette œuvre, sélectionnée parmi de nombreuses autres, fut exécutée au premier concert du Fonds des mécènes du Royal College of Music, le 20 mai 1904, sous la direction du compositeur. Dan Godfrey en donna une deuxième exécution le 5 janvier 1905 à Bournemouth. En 1912, Holst révisa l'orchestration de la suite en vue de son édition par Novello, subventionnée par le Fonds des mécènes. Ensuite, l'œuvre fut exécutée quelques fois encore, sans jamais connaître toutefois un franc succès et quand

fut entendue la suite *The Planets*, après la Première Guerre mondiale, elle sombra plus encore aux oubliettes.

C'est cependant une musique légère d'une étonnante originalité et si la "Danse rustique" peut évoquer Sullivan ou Edward German, les sonorités se parent progressivement de panache et d'individualité révélant un compositeur très personnel. La "Valse" est animée d'une impétuosité qui l'élève bien au-delà des œuvres alimentaires de Coleridge-Taylor, le contemporain de Holst au RCM, tandis que le finale annonce peut-être le développement de la musique légère dans l'œuvre de Eric Coates vingt ans plus tard. La "Scène de nuit", un solo de violon plein d'atmosphère, nous rappelle qu'au tournant du siècle, Holst écrivit de nombreux bis dans le même genre, cherchant en vain à composer une pièce à succès.

A Song of the Night

A Song of the Night (Une chanson de la nuit) (1905) est la dernière œuvre orchestrale que composa Holst avant de découvrir la mélodie folklorique et d'écrire la *Somerset Rhapsody*, la première pièce à avoir été régulièrement exécutée au cours de son existence. Jamais, pendant près de quatre-vingts ans, *A Song of the Night* ne fut joué; la première exécution date de septembre 1984.

Cette œuvre ne présage que par moments – particulièrement en son début – de la période de maturité de Holst, toutefois il nous faut admirer son imagination musicale, son originalité et la maîtrise de l'orchestre dont fait preuve le compositeur. Tout en étant le reflet de bis pour le violon très populaires dans les années 1890, elle est imprégnée d'une atmosphère de mystère et d'une inventivité très personnelles. Holst ne nous livre pas la clé du "chant". Mais il étudie le sanskrit et si nous avons en mémoire la mélodie "Invocation to the Dawn" qui voit le jour en 1903 et l'hymne "Ratri" (La Nuit), retiré plus tard, nous y découvrirons des images révélatrices. Ajoutons à cela que l'année précédente, Holst avait composé *Maya* pour violon et piano, une autre tentative de bis à succès pour le violon qui intègre son enthousiasme pour la mythologie hindoue.

The Wandering Scholar (L'Écolier errant)
L'influence de Helen Waddell (1889 – 1965) sur la musique anglaise dans les années 1930 au travers de son recueil *Mediaeval Latin Lyrics* (1929) et de son livre *The Wandering Scholars* (1927) est considérable et ses traductions furent mises en musique par de nombreux compositeurs.

L'auteur Clifford Bax, frère du compositeur Arnold Bax, a décrit le dîner qui réunit un

soir Helen Waddell et Holst au George Hotel, Hammersmith Broadway. Il raconte à quel point Holst fut grisé par "son aisance d'élocution très irlandaise et sa brillante intelligence". Holst lut sans doute *The Wandering Scholars* au moment de sa parution, car il ne tarda pas à demander à Bax s'il pouvait écrire un livret à partir du récit "Le Pauvre Clerc", et Bax acquiesça.

Dans cette brève comédie, il n'y a ni morceaux traditionnels, ni ouverture, ni grands airs et les forces orchestrales requises sont peu importantes. Holst, en effet, a recours à des rythmes qui s'inspirent de la mélodie folklorique sans jamais en reprendre vraiment des passages. Le scénario tel qu'il est décrit dans la partition manuscrite in extenso plante le décor d'une manière très vivante:

La cuisine d'une ferme en France. À l'arrière de la scène, à gauche, une porte ouverte sur un paysage évoquant le printemps naissant. À l'arrière, à droite, une fenêtre étroite, haut perchée. À droite, au fond, une armoire; devant, l'âtre où brûle une bûche. Un pot noir est posé sur la cheminée. À gauche, au fond de la scène, une échelle qui est supposée mener au grenier [la chambre à coucher]; au devant de la scène, un grand tas de paille. Au centre, une table ordinaire et des bancs. Sur la table se trouve le gourdin de Louis.

Dans le manuscrit, Holst décrit Alison: "une belle jeune femme aux formes généreuses" qui est entrain de récupérer la table. Son époux, Louis un jovial fermier dans la trentaine ramasse une brassée de paille. En se dirigeant vers la porte, il taquine sa femme.

Pendant l'absence de Louis, le Père Philippe retrouve Alison pour un rendez-vous galant. Elle a préparé le repas et le vin et insinue autre chose. Ils sont interrompus par un visiteur, Pierre, un étudiant sans le sous. Alison est sous le charme de Pierre, mais le père Philippe renvoie son rival très peu charitablement. Pierre a eu le temps toutefois de se rendre compte de ce qui se tramait. Le père Philippe suggère à Alison de monter au grenier et tandis qu'ils testent l'échelle avec précaution, l'étudiant réapparaît sans crier gare, invité par le fermier qu'il a rencontré en chemin, et le prêtre se cache en toute hâte sous la paille. Alison prétend qu'elle ne peut lui offrir à manger, mais Pierre raconte une longue histoire dans laquelle il indique où sont cachés la nourriture et le vin, et le prêtre enfin, que Louis, furieux, châtie avant de le jeter dehors et d'envoyer sa femme au grenier.

© Lewis Foreman

Traduction: Marie-Françoise de Meeûs

La soprano d'origine canadienne **Ingrid Attrot** partage son temps entre la scène lyrique et la

salle de concert. Elle a chanté en Grande-Bretagne avec les plus grands orchestres du pays et sur la scène internationale avec l'Orchestre symphonique de Montréal, le Los Angeles Chamber Orchestra ainsi que l'Orchestre d'Aarhus et le Gulbenkian Orchestra, sous la direction de Dutoit, Marriner, Willcocks, Pinnock et Hickox entre autres. Elle s'est produite sur la scène lyrique avec l'English National Opera (*The Turn of the Screw*), Opera Northern Ireland (*Don Giovanni*), la troupe canadienne de Pacific Opera (*Così fan tutte*) et Pimlico Opera (*The Turn of the Screw*). Elle a également chanté dans le *War Requiem* de Britten, *Peter Grimes* (Ellen Orford) et *Fidelio* de Beethoven (Leonore). Passionnée par la musique contemporaine, elle a collaboré avec les compositeurs britanniques Geoffrey Burgon, Hugh Wood, Nicola LeFanu et en 1998 a participé à la création de *The Moving Image* par Julian Philips.

Neill Archer est l'un des jeunes ténors les plus remarquables de sa génération. Il s'est produit aux côtés de John Eliot Gardiner, de Sir Charles Mackerras et d'orchestres comme le City of Birmingham Symphony Orchestra, le Scottish Chamber Orchestra et le London Symphony Orchestra. Parmi les moments forts de sa carrière lyrique, notons

le rôle de Ferrando avec David Freeman dans la production d'Opera Factory de *Così fan tutte* (filmée pour Channel 4) et le rôle-titre de *Pelléas et Mélisande* dans la production du Welsh National Opera avec Peter Stein et Pierre Boulez qui fut également filmée pour la télévision et montée à Paris. Il s'est récemment produit dans *Don Pasquale* et *The Abduction from the Seraglio* avec l'English National Opera, *Don Giovanni* et *La Petite Renarde rusée* avec le Scottish Opera ainsi que dans *Iphigénie en Tauride* et *La Fiancée vendue* avec Opera North. Il doit prochainement participer à la production de l'English National Opera des *Dialogues of the Carmelites*.

Baryton principal de l'English National Opera pendant de nombreuses saisons, **Alan Opie** a chanté avec toutes les grandes troupes lyriques britanniques. Sa carrière internationale l'a conduit à Bayreuth, Vienne, Bruxelles et au Metropolitan Opera de New York, et il a donné des concerts dans de nombreuses villes d'Europe, d'Amérique et d'Australie. Il a remporté un *Grammy Award* pour son interprétation de Balstrode dans l'enregistrement de *Peter Grimes* fait par Chandos et en 1998 son interprétation remarquable du *Falstaff* de Verdi avec l'English National Opera lui a valu une nomination pour un *Olivier Award*.

Donald Maxwell est né à Perth et a étudié à l'université d'Édimbourg avant d'approfondir ses connaissances auprès de Joseph Hislop. Il est régulièrement invité à se produire avec le Royal Opera de Covent Garden, l'English National Opera, le Scottish Opera, le Welsh National Opera et Opera North. Il a également participé aux festivals d'Édimbourg, de Wexford, de Chester, de Buxton et de Camden. Sa carrière internationale l'a conduit à l'Opéra de Vancouver, au Teatro Colón à Buenos Aires, à l'Opéra national de Paris – Bastille, au Staatsoper de Vienne, à Stuttgart, Venise, Wiesbaden, Chypre, Bruxelles, Nancy, Tokyo et aux festivals d'Athènes, de Macao et de Carinthie. Il participe souvent à des émissions de radio et de télévision et il a fait de nombreux enregistrements.

Lesley Hatfield mène une double carrière bien remplie en tant qu'interprète soliste de musique de chambre et premier violon orchestral. Après de brillantes études musicales à Clare College à Cambridge, elle a poursuivi sa formation à la Royal Academy of Music à Londres. Elle a joué en soliste au sein de plusieurs grands orchestres britanniques et en 1992 elle a fait ses débuts de soliste dans le cadre des Promenade Concerts de la BBC avec le Northern Sinfonia. Elle a participé à des émissions de radio

et effectué de nombreuses tournées avec le groupe Capricorn et comme membre du Gaudier Ensemble. Premier violon de l'Ulster Orchestra, elle se produit régulièrement dans ce rôle avec d'autres orchestres dans son pays et à l'étranger. Elle joue un rôle actif dans l'interprétation de la musique contemporaine, les compositeurs John Casken et Philip Cashian ont tous les deux écrits des œuvres à son intention.

Le **Northern Sinfonia**, reconnu comme l'un des meilleurs orchestres de chambre d'Europe, se produit à Newcastle, Carlisle, Teesside, York et Scarborough. Cet orchestre est l'ambassadeur culturel du Nord de l'Angleterre au travers des tournées nationales et internationales qu'il effectue régulièrement. En outre, le Northern Sinfonia a un programme éducatif et d'ouverture très apprécié qui comporte un large éventail d'activités allant du plan de formation d'aides soignants au détachement de membres de l'orchestre dans des écoles, des centres de formation pour adultes, des hôpitaux, des foyers résidentiels et auprès de musiciens amateurs. Le Northern Sinfonia s'est également associé un orchestre de jeunes, le Young Sinfonia, qui offre des opportunités aux jeunes musiciens de talent dans l'ensemble du Nord de l'Angleterre.

En 2001, le Northern Sinfonia s'installera dans un nouveau centre musical régional, situé à Gateshead, dont le coût est estimé à plusieurs dizaines de millions de francs. Ce complexe, conçu par Foster & Partners, comprendra une salle de concert dotée d'une excellente acoustique, d'autres espaces destinés aux exécutions et aux répétitions, ainsi qu'une nouvelle école régionale de musique.

Au moment de sa disparition prématurée à l'âge de soixante ans en novembre 2008, **Richard Hickox** CBE, l'un des chefs d'orchestre britanniques les plus doués et les plus complets de sa génération, était le directeur musical d'Opera Australia. Auparavant, il avait été chef principal du BBC National Orchestra of Wales de 2000 à 2006, date à laquelle il devint chef honoraire. Il était le directeur musical du City of London Sinfonia qu'il fonda en 1971. Il était également chef invité associé du London Symphony Orchestra, chef honoraire du Northern Sinfonia et co-fondateur de Collegium Musicum 90.

Il dirigea régulièrement les plus grands orchestres du Royaume-Uni et participa souvent aux Proms de la BBC ainsi qu'aux festivals d'Aldeburgh, de Bath et de Cheltenham entre autres. Avec le London

Symphony Orchestra, il dirigea au Barbican Centre à Londres plusieurs mises en scène partielles d'opéras dont *Billy Budd*, *Hänsel und Gretel* et *Salome*. À la tête du Bournemouth Symphony Orchestra, il donna la première intégrale des symphonies de Vaughan Williams à Londres. Dans le cadre de son association avec le Philharmonia Orchestra, il dirigea des festivals Elgar, Walton et Britten au South Bank de Londres et une mise en scène partielle de *Gloriana* au Festival d'Aldeburgh.

Outre ses activités avec l'Opéra de Sydney, il avait récemment travaillé entre autres avec le Royal Opera de Covent Garden, l'English National Opera, l'Opéra d'état de Vienne et le Washington Opera. Il fut invité à diriger des orchestres de renom mondial tels le Pittsburgh Symphony Orchestra, l'Orchestre

de Paris, l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise et le New York Philharmonic.

Connaissant un succès phénoménal en studio, il réalisa plus de 280 enregistrements, dont dernièrement des cycles d'œuvres orchestrales de Sir Lennox Berkeley, Michael Berkeley et Frank Bridge avec le BBC National Orchestra of Wales, les symphonies de Vaughan Williams avec le London Symphony Orchestra ainsi qu'une série d'opéras de Britten avec le City of London Sinfonia. Il obtint un Grammy (pour *Peter Grimes*) et cinq *Gramophone Awards*. Créé Commandeur de l'Ordre de l'empire britannique (CBE) en 2002, Richard Hickox remporta de nombreux autres prix, dont deux *Music Awards* de la Royal Philharmonic Society, le tout premier *Sir Charles Groves Award*, l'*Evening Standard Opera Award* et l'*Association of British Orchestras Award*.

The Wandering Scholar

The curtain rises on the kitchen of a thirteenth-century French farmhouse. Alison is scrubbing the table. Louis takes an armful of straw from a heap in the corner and stops on his way to the door.

Louis

8 When boughs are green in April
I ask no more of life
Than beef and ale, an old dog
And a fair and lusty wife.

I may not be a rich man
But all day long I'm free
To take the prettiest girl in France
And put her upon my knee.

I may not be a wise man
But what care I for that,
If all the world is young again
And spring is under my hat?

When boughs are green in April
I ask no more of life
Than beef and ale, an old dog
And a fair and lusty wife!

(He catches hold of Alison. She shakes him off.)

Alison

Louis, be off! Let go my arm!
There's plenty of work for you on the farm.

Louis

Plenty of work, fair wife? There is,
But none for me till I've had a kiss!

Alison

The joy of a marriage will wear out soon
With kissing at night and kissing at noon.

Louis

Aye, you may tease, but how will you check
A kiss on the pretty white nape of your neck?

Alison

How you do plague me! Ride to town,
And don't come back to the sun goes down!

Louis

I'm off!

(He goes to the door.)

Ho there, old dog, where are you?
Hiding, you rascal? But I can see you!
He'll lie all day in the sun, like a log;
Whenever I whistle, he crawls, poor dog!

(He goes out.)

Alison

A minute more and he might have met my
dear fat Father Philippe! The Father never
could conceal his admiration.

(She goes to the door.)

Aye, he's gone, he and that idle old dog.

(She comes back.)

He's gone, and now, while the fine weather
holds, dear Father Philippe, come soon,
soon, soon! You shall have everything that
a cheerful man could require in the middle
of April:

(She takes a cake from the cupboard.)

A rich round almond-cake, a bottle of
Burgundy,

*(She takes out a bottle, and puts it and the
cake on the table.)*

So... so.

(She puts an earthenware pot on the hob.)

The most beautiful piece of pig's meat that
you ever set eyes on, and a young wife
who, in order to celebrate the springtime,
will stretch a point of conscience. And why
should she not?

- 7 When rainbows follow flying showers
The almond-tree puts forth new flowers,
And no one counts it strange at all
If presently the blossoms fall.

So too the heart should have its fling
And put forth new love every spring.
What folly in a girl to be
Less jocund than an almond-tree!

*(Father Philippe puts his head round the
door.)*

Philippe

- 8 Piggy, piggy, piggy!
Is my little pig at home?

Alison

Father! When you are coming
You know I never roam.

Philippe

And where's your honest husband?

Alison

A goodly way from here.

(He comes forward.)

Philippe

The time, then, was well chosen
And we can make good cheer.
I see that you have cake here
And excellent red wine,
And in the pot?

Alison

Some pork, Father,
That you and I may dine.

Philippe

And while the meat is cooking,
What, piggy, shall we do?

Alison

The world is full of pastimes.
I leave it, sir, to you.

Philippe

Am I wrong, my daughter,
To think that I espy
A wanton elf of mischief
Sparkling in that eye?

Alison

Though there be mischief here,
I was merry from my birth.
I'll not deceive my husband,
Not for half the earth.

Philippe

My child, by disavowing
That little wanton elf
You half deceive your husband
And quite deceive yourself.

So do you sin twice over,
But if you have your will
Then you deceive one only,
And your state is not so ill.

Alison

Calm my unruly longings,
Calm them, or I shall weep!

Philippe

Where does that ladder lead to?

Alison

An attic where we sleep.

Philippe

And when will the pork be ready?

Alison

In twenty minutes or so.

Philippe

Good! Let us climb the ladder.

Alison

But, Father, where would you go?

Philippe

Up, child, to the attic
That I may exorcise
The naughty devil of springtime
Who laughs at me in your eyes.

*(They take a few steps towards the ladder...
and stop abruptly.)*

Alison

9 Someone is coming! Alas,
The naughty devil must wait.

Philippe

Peste! Only a minute, though:
Your need of help is great.

(Father Philippe draws the hood of his gown over his head, sits at the table and takes from his pocket a devotional book. Pierre opens the door and looks in.)

Pierre
Fair lady, give a poor scholar something to
[eat!]

Philippe
Rogue! Villain! Be off at once!

Pierre
I'll sing for my meat.

Philippe
Of all the abominable irreverent notions...
To beg of a good soul when she's at her
[devotions!]

Pierre
I heard no prayers, no murmur of goodly
[counsel.

Philippe
Clear off, you scarecrow! And make your
[dinner of groundsel!

Alison
But, Father, I like him. His eyes are bright as
[a bird's are.

Pierre
And his heart too!

Philippe
If you knew how wicked
[your words are!
Drive him away!

Alison
The poor lad's lean as a
[linnet.

Philippe
What? You dare cross me?

Alison
I'll let him sing
[for a minute.
But I shan't give him anything. Don't be
[furious,
Father. You know, we women are born
[curious.

Pierre
Then, lady...

Philippe
Scoundrel!

Alison
Admit, he's not
[bad-looking...

Philippe
Outrageous!

Alison

And while he sings, I'll see to
[the cooking.

*(Alison goes to the fireplace and stirs the
pot. Pierre sits on the table. Philippe pretends
to read.)*

Pierre

¹⁰ Before that I was twenty
I left my father's plenty,
As a high-mettled hound will slip the collar;
And at the University
I lived in sole adversity,
So great a passion I had to be a scholar.

Philippe *(reading aloud from his book)*
Cum sanctu sanctis eris
Et cum perverso perverteris...

Pierre

I learned to read the poets, Latin and Greek...

Philippe

Fumus tormentorum suorum
Ascendit in secula seculorum...

Pierre

But my poor savings dwindled, week by week;
And now, with nought to squander,
What can I do but wander
And sing myself to happiness like the larks?

Ovid, Virgil and Homer
Have made me a world-roamer,
And truly they were learned marvellous clerks!

Philippe

Fumus tormentorum suorum
Ascendit in secula seculorum!

Pierre

Good lady of this house,
I beg – and have no shame
To beg in Virgil's name –
Enough to feed a mouse!
For Poetry's fair sake,
Let a poor scholar dine!
Give him a glass of wine,
A chunk of almond-cake!
(Father Philippe reads to himself.)
Much has my learning cost,
For all I had is lost.
I pawned my staff of oak,
My hour-glass and my cloak,
And, when the wind was cruel,
Sold Seneca for fuel.
And next, as I grew thinner,
Thanked Ovid for my dinner;
But still the butcher, baker
And greedy candle-maker
Came to my garret and swore
That they would wait no more,
Till, with a grieving heart,
I said: 'Then I must part

With mighty Homer's poem
To pay the debts I owe 'em':
Yet, to make full confession,
I kept back one possession,
One only; and the worst
Of cold, hunger and thirst
Shall never make me sell
What I have loved so well,
Even till the hour I perish,
That one thing will I cherish,
And save, by hook or crook,
Virgil's all-glorious book!

Alison
So learned a clerk, and so comely!

Philippe
[11] Learned? Comely? He's neither one nor the
other. I know him! A tavern-brawler, a lewd
pagan, a disreputable rhymester, and a
member of that Order of Wandering Scholars
with whom no woman is safe! I'll teach you
boy, to wander. Out with you instantly!

Pierre
Lady!

Alison
The dinner's for two!

*(Father Philippe seizes Louis's cudgel that is
propped against the wall.)*

Philippe
Look at this cudgel! I give you fair warning, if
you're not the other side of the door by the
time that I have counted ten, you'll go on
your journey with a pair of aching hams!

Pierre
Not a bite?

Philippe *(advancing)*
One, two, three...

Pierre *(retreating)*
Not a drink?

Philippe *(advancing)*
Three, four, five...

Alison
Pray, sir, be quick!

Philippe
Five, six, seven...

Pierre
And you so fat!

Philippe
Seven, eight, nine...

Pierre
Enough! I have said my say.
With an empty belly I'll go my way,

And since you've not even a bone to spare,
I'll quaff the sunlight and eat the air.
Good luck, fair lady! A plague on you, priest!
May the pork choke you at the height of the
[feast!

Philippe
One, two, three, I warn you again,
Four, five, six, seven, eight, nine, ten!

*(Father Philippe makes a rush, brandishing
the cudgel. Pierre escapes through the door.
Father Philippe returns to the table.)*

Alison
12 Heigho, a pretty knave!

Philippe
Good gracious, how I'm sweating!

Alison
How firm you were, how brave!

Philippe
And now deserve some petting?

Alison *(looking away from him)*
I wonder, is he married?

Philippe
A question vain and arid.
Alison, my daughter, you are in grave peril of
indulging too easily the pride of youth and
the lust of the eye.

Alison
Alas!

Philippe
Repent, repent on my bosom.

Alison
The demon of spring so torments me today
That, Father, I beg you to drive him away.

Philippe
I will. You could not have come to a man of
more experience than I in the subjugation of
those particular devils.

Alison
Come then and grapple with this one! Be sure
The patient has perfect belief in the cure.

Philippe
For the best results, however, we must have
absolute quiet. Let us bolt the door.

Alison
But if my good man should return, it were hard
To give him a reason the door should be
[barred.

Philippe
True. Yet a strenuous life engenders a great
many difficult explanations.

Alison
What shall we do?

Philippe
Your ladder looks rickety. Will it bear my
weight?

Alison
Try it at least.

Philippe
I fear I'm a ponderous faller.

*(They go to the ladder. Father Philippe begins
to test the first rung cautiously.)*

Alison
Up, up, I say!

Philippe
It won't give way?

Alison
Why should it, pray?

Philippe
Ah, but it may!

Alison
I'll hold it steady.
Now, are you ready?

(He begins to climb up.)

Philippe
Oh, if my weight
Were not so great!

Alison
Now, don't despair,
You're half-way there.

Philippe
I'm not so young
Or spry as you,
And here's a rung
That's missing, too!

Alison
Up, up you go!

Philippe
Don't push me so.
I heard it crack!

Alison
You're coming back?

Philippe
I dare not trust
Myself.

Alison

You must!

Philippe

Listen? I hear
A kind of humming.

Alison

My faith! I fear
'Tis Louis coming!

Philippe

Peste!

Alison

But he planned
To ride to town...

Philippe

Your hand, your hand!
I'm coming down.

(He climbs down the ladder.)

Alison

I said we had nothing whatever to eat,
And here is the cake and the wine and the
[meat!

*(She removes the cake and the wine from
the table.)*

Philippe

Hide them away. But where shall I go?

Alison

Under the straw for a minute or so.

Philippe

Cover me well! Supposing he saw?

Alison

What a disaster! Get under the straw!

*(Father Philippe crawls under the heap of
straw while Alison hides the food and drink.)*

Alison

Your legs are showing. Now, do lie flat!

Philippe

It's terribly dusty here...

Alison

Never mind that!

*(She covers him up, returns to the table, and
begins scrubbing it. Louis and Pierre come in.)*

Louis

¹⁸ He'll lie all day in the sun, like a log;
Whenever I whistle, he crawls, poor dog!
(They laugh together.)
Come in and sit down. Hey, Alison, look,
Here's a young scholar can read from his book.

Pierre
Good-morrow, fair mistress.

Alison
You're welcome,
[sir clerk.

Louis
The poor lad's not eaten a mouthful since
[dark,
So what can we give him?

Alison (*pretending dismay*)
Did you not say
You were going to town for provisions today?

Louis
Aye. So I will. But you've nothing at all?

Alison
Nothing.

Louis
Oh something, no matter how small.

Alison
I tell you, we've nothing.

Pierre
Good sir, I am passed
The hour of discomfort that follows a fast.
Pray, do not fret.

Louis
But I promised...

Alison
You might
Walk the lad into town for a bite.

Louis
Well, so I might...

Pierre
Do you like a good tale?

Louis
Eh? To be sure, though it's better with ale!

Pierre
I'll tell you a story amusing and brief.

Alison
Take him to town for a penn'orth of beef.

Louis
Well?

Pierre

The tale first!

Alison

But you ought to have
[food.

Pierre

Aye, after the story. I'm just in the mood.
(They sit down at the table, with Pierre in the middle. Alison shows signs of uneasiness.)

14

As I was walking here to-day
I left the road and took my way
Through a stream-tinkling flowery wood.
I saw a herd of swine that went
Now here, now there, while well content
The swineherd drowsed under his hood.

Louis

Were they fine pigs?

Pierre

From neck to rump,
Sir, they were every inch as plump
As that rich pork in yonder pot!

Louis *(jumping up)*

Pork, you say – pork? How now, good wife?

Alison

You'll find no pork, I stake my life.

Louis *(raising the lid of the pot)*

Well, is that pork or is it not?

Alison

My faith! Why, so it is. Indeed,
I'd quite forgotten it.

Louis *(to Pierre)*

Proceed, sir!

(balefully, to Alison)

Wife, we'll to dinner. Up and cook!

(Alison unwillingly attends to the cooking.)

Pierre

One fine fat sow had strayed apart.
I watched her with a thumping heart,
I stared, I pocketed my book:
For through the trees I noted now
A great wolf glaring at the sow.
I picked up from the woodland-floor
A stone, a stone that was in size
Like the delicious cake that lies
Concealed behind that cupboard door!

Alison

Your eyes are wond'rous good,
They can see through an inch of wood!

Louis

Open the door!

(She opens the cupboard door.)

Alison

But the lad
Is a wizard... or else we are mad!

Louis

On, sir! Go on with your text.
You picked up a stone. What next?

Pierre

I said, 'The old wolf shall rue it!'
I took up the missile and threw it,
A pretty good throw, I can tell ye,
It caught him a crack on the belly
So dire that he uttered a yell
Which the Devil might covet for Hell:
And the blood ran out of him quicker
Than rain, and as red as the liquor
That glows, if I do not mistake,
In a bottle that's hid by the cake!

Alison

We'd not enough food for a lizard
Until he came here. He's a wizard!
He means to enchant you, I know it,
With a spell from a heathenish poet:
And if you aren't quick to escape
You will turn to an owl or an ape!

Louis

Put the wine on the table!

Pierre

And now, sir, to finish the fable.
I left the wood and climbed the hill,
There through the trees I could see them
[still,

Staring at me,
Glaring at me,

Hot and bitter,

All a-glitter,
And red with dread
In his ugly head,
The eyes of the beast
Who'd lost his feast,
They matched the eyes of the blackguardly
[priest

Who would not shrink
To rob you, I think,
Of something more precious than food or
[drink,

And whom, but a minute ago, I saw
Quaking under that heap of straw!

*(Louis leaps up, takes his cudgel, and
snatches the straw off Father Philippe.)*

Louis

Monster! Villain!
Hypocrite! Hog!

*(Father Philippe scrambles up and tries to
run away. Louis grips him and begins to beat
him. Pierre jumps up on to the table. Father
Philippe, Louis and Alison run round and
round.)*

Pierre

One, two, three,
What do I see?
Three, four, five,
Will he survive?

Five, six, seven,
Chasten him for heaven!
Seven, eight, nine,
That's made him whine!
Eight, nine, ten,
Do it all again!

*(Pierre jumps off the table and catches hold
of Father Philippe's cloak.)*

Alison
Do it all again?

Louis
One, two, three,
What do I see?
Three, four, five,
Will he survive?
Five, six, seven,
Chasten him for heaven!
Seven, eight, nine...

Alison and Pierre
One, two, three,
Three, four, five,
Five, six, seven,
Seven, eight, nine...

*(Alison opens the door and Father Philippe
runs out, speeded by a kick from Louis. Louis
mops his brow. Alison brings the pork to the
table.)*

Louis
Young man, fall to!

*(Pierre sits down at the table. Alison is about
to join him but Louis stops her.)*

Louis
Nay, wife, not you!
Up! Up the ladder!
Up, up you go!

*(Louis grips his cudgel, and pushes her
towards the ladder. She slowly goes up the
ladder, looking back nervously at each step
as Louis follows her.)*

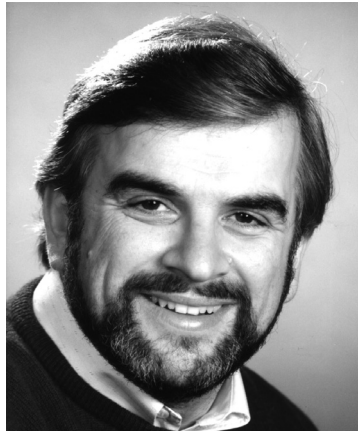
Pierre
One, two, three,
What do I see?
Three, four, five,
Will she survive?
Five, six, seven,
Chasten her for heaven!

*(Pierre laughs, and begins drinking his wine.
The curtain falls.)*

Clifford Bax (1886 - 1962)

© 1965 Faber Music Ltd

Reprinted by permission of Faber Music Ltd, London



Robert Carpenter Turner

Alan Opie



© Brian Tarr

Donald Maxwell



The premature death of Richard Hickox on 23 November 2008, at the age of just sixty, deprived the musical world of one of its greatest conductors. The depth and breadth of his musical achievements were astonishing, not least in his remarkable work on behalf of British composers. An inspiring figure, and a guiding light to his friends and colleagues, he had a generosity of spirit and a wonderful quality of empathy for others.

For someone of his musical achievements, he was never arrogant, never pompous. Indeed there was a degree of humility about Richard that was as endearing as it was unexpected. He was light-hearted and, above all, incredibly enthusiastic about those causes which he held dear. His determination to make things happen for these passions was astonishing – without this energy and focus his achievements could not have been as great as they were. He was able to take others with him on his crusades, and all in the pursuit of great music.

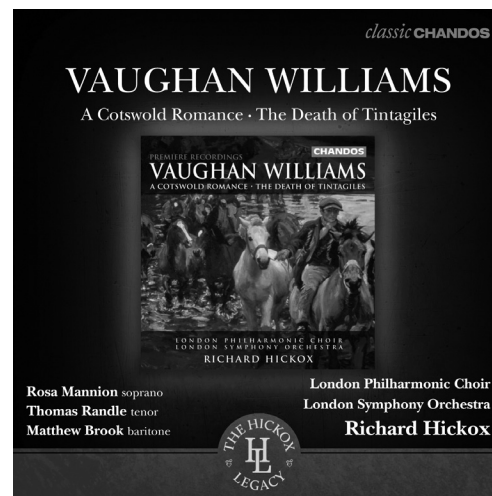
Richard was a completely rounded musician with a patience, kindness, and charisma that endeared him to players and singers alike. His enthusiasm bred its own energy and this, in turn, inspired performers. He was superb at marshalling

large forces. He cared about the development of the artists with whom he worked and they repaid this loyalty by giving of their best for him.

An unassuming man who was always a delight to meet, Richard was a tireless musical explorer who was able to create a wonderful sense of spirituality, which lifted performances to become special, memorable events. For these reasons, Richard was loved as well as respected.

The Richard Hickox Legacy is a celebration of the enormously fruitful, long-standing collaboration between Richard Hickox and Chandos, which reached more than 280 recordings. This large discography will remain a testament to his musical energy and exceptional gifts for years to come. The series of re-issues now underway captures all aspects of his art. It demonstrates his commitment to an extraordinarily wide range of music, both vocal and orchestral, from the past three centuries. Through these recordings we can continue to marvel at the consistently high level of his interpretations whilst wondering what more he might have achieved had he lived longer.

Also available



Vaughan Williams
A Cotswold Romance • The Death of Tintagiles
CHAN 10728 X

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK.
E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Recording producer Brian Couzens

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Richard Smoker

Editor Rachel Smith

Mastering Jonathan Cooper

Recording venue St Nicholas's Hospital, Gosforth; 15 and 16 May 1996

Front cover Montage by designer incorporating the original CD cover which included the painting *The Swineheard, Brittany* (1888) by Paul Gauguin (1848–1903)

Back cover Photograph of Richard Hickox by Greg Barrett

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Novello & Co., Ltd (*Suite de ballet*), Faber Music Ltd (other works)

© 1999 Chandos Records Ltd

Digital remastering © 2012 Chandos Records Ltd

© 2012 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

HOLST: THE WANDERING SCHOLAR ETC. – Soloists/NS/Hickox

CHANDOS
CHAN 10725 X

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10725 X

Gustav Holst (1874–1934)

- | | | |
|--------|--|-------|
| 1 - 4 | Suite de ballet, Op. 10
in E flat major · in Es-Dur · en mi bémol majeur
Bradley Creswick violin | 19:24 |
| 5 | A Song of the Night, Op. 19 No. 1* | 8:31 |
| 6 - 14 | The Wandering Scholar, Op. 50†
TT 53:40 | 25:24 |

Ingrid Attrot soprano (Alison)†
Neill Archer tenor (Pierre)†
Alan Opie baritone (Louis)†
Donald Maxwell bass (Father Philippe)†
Lesley Hatfield violin*

Northern Sinfonia
Richard Hickox

© 1999 Chandos Records Ltd
Digital remastering © 2012 Chandos Records Ltd
© 2012 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

HOLST: THE WANDERING SCHOLAR ETC. – Soloists/NS/Hickox

CHANDOS
CHAN 10725 X